



**NACIONES  
UNIDAS**



**CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS  
SOBRE LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS  
(HABITAT II)**

Estambul (Turquía)  
3 a 14 de junio de 1996

Distr.  
LIMITADA

A/CONF.165/L.6/Add.4  
12 de junio de 1996

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

Tema 9 del programa

PROGRAMA DE HABITAT: OBJETIVOS Y PRINCIPIOS, COMPROMISOS  
Y PLAN DE ACCION MUNDIAL

Informe de la Comisión I

Adición

Relatora: Sra. Ayse Esen ÖGÜT (Turquía)

En la ... sesión, celebrada el ... de junio de 1996, la Comisión I aprobó la sección A del capítulo IV del Programa de Hábitat y recomendó su aprobación a la Conferencia. El texto de la sección A del capítulo IV es el siguiente:

Capítulo IV

PLAN DE ACCION MUNDIAL: ESTRATEGIAS PARA LA APLICACION

A. Introducción <sup>1/</sup>

36. Hace 20 años en Vancouver, en la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat I), la comunidad mundial aprobó un programa para el desarrollo de los asentamientos humanos. Desde entonces, se han producido cambios notables en las circunstancias demográficas, sociales, políticas, ambientales

---

<sup>1/</sup> Cuando se utiliza la palabra "gobiernos" se considerará que incluye a la Comunidad Europea en lo que respecta a sus esferas de competencia.

y económicas que repercuten en el panorama estratégico. Esos cambios han llevado a muchos gobiernos a adoptar y promover políticas que propician la acción individual, familiar, comunitaria y del sector privado encaminada a mejorar las condiciones de los asentamientos humanos. No obstante, se calcula que al menos 1.000 millones de personas carecen aún de vivienda adecuada y viven en condiciones inadmisibles de pobreza, principalmente en los países en desarrollo.

37. Aunque la tasa de crecimiento de la población está disminuyendo, durante los últimos 20 años la población mundial ha pasado de unos 4.200 millones a aproximadamente 5.700 millones de personas, de las que casi la tercera parte son menores de 15 años, y ha aumentado también el número de personas que viven en ciudades. Para el final del siglo, la proporción de la humanidad que reside en zonas urbanas superará el 50%. Atender las necesidades de los casi 2.000 millones de personas más que se esperan en los próximos dos decenios y ordenar los asentamientos humanos de modo que sean sostenibles será una tarea ingente. Particularmente en los países en desarrollo, el rápido proceso de urbanización y el crecimiento de pueblos, ciudades y megalópolis, donde tienden a concentrarse los recursos públicos y privados, plantean nuevas dificultades y al mismo tiempo ofrecen nuevas oportunidades. Es preciso hacer frente a las causas fundamentales de estos fenómenos, inclusive la migración del campo a la ciudad.

38. [En la esfera económica, la reciente mundialización de la economía hace que las personas y sus comunidades actúen en mercados más amplios y que los fondos para inversiones procedan más a menudo de fuentes internacionales. Ello ha hecho que el nivel de desarrollo económico de muchos países haya aumentado. Al mismo tiempo, se han acrecentado las diferencias entre los pobres y los ricos, tanto países como personas. Las nuevas tecnologías de las comunicaciones ofrecen mucho mayor acceso a la información y aceleran todos los procesos de cambio. En muchas sociedades han surgido nuevos problemas de cohesión social y seguridad personal, y la solidaridad se ha convertido en una cuestión central. El desempleo, la degradación del medio ambiente, la desintegración social y los crecientes movimientos de población, así como la intolerancia y la violencia, se han convertido también en factores críticos. Debemos tener

presentes estas nuevas condiciones al elaborar las estrategias de asentamientos humanos para los dos primeros decenios del siglo XXI.]

39. Mientras que Hábitat II es una conferencia de Estados y muchas son las medidas que pueden adoptar los gobiernos nacionales para permitir que las comunidades locales resuelvan los problemas, los agentes que determinarán el éxito o el fracaso en los intentos de mejorar la situación de los asentamientos humanos se encuentran principalmente a nivel de la comunidad en los sectores público, privado y no lucrativo. Son ellos, las autoridades locales y otras partes interesadas quienes se encuentran a la vanguardia en la tarea de alcanzar las metas de Hábitat II. Aunque las causas estructurales de los problemas deben abordarse a menudo a nivel nacional y a veces en el plano internacional, el progreso que se haga dependerá en gran medida de las autoridades locales, la participación cívica y el establecimiento de asociaciones a todos los niveles de gobierno con el sector privado, el sector de las cooperativas, las organizaciones no gubernamentales y comunitarias, los trabajadores y empresarios y la sociedad civil en general.

40. Hábitat II forma parte de una serie extraordinaria de conferencias mundiales celebradas bajo los auspicios de las Naciones Unidas durante los últimos cinco años. En todas ellas se trataron importantes cuestiones relativas al desarrollo sostenible centrado en la persona, inclusive el crecimiento económico sostenido y la equidad, para cuyo logro es necesario adoptar medidas en todos los planos, especialmente en el local. Las estrategias sobre cuestiones sociales, económicas y ambientales, reducción de desastres, demografía, discapacidad y género habrán de aplicarse tanto en las zonas urbanas como en las zonas rurales y, en particular, donde los problemas son más agudos y provocan tensiones.

41. En Hábitat II, representantes de los gobiernos a todos los niveles, de las comunidades y del sector privado han estudiado las maneras de promover en el plano local el logro de los dos objetivos principales de la Conferencia, a saber, "Vivienda adecuada para todos" y "Desarrollo sostenible de los asentamientos humanos en un mundo en proceso de urbanización", mediante un proceso que permita a las personas, las familias y las comunidades ser protagonistas del proceso. Este es el

rasgo distintivo del Plan de Acción Mundial de Hábitat II y de las estrategias para su aplicación. La ejecución de esas medidas habrá de adaptarse a la situación concreta de cada país y comunidad.

42. La estrategia del Plan de Acción Mundial se basa en la habilitación, la transparencia y la participación. Con arreglo a esa estrategia, la labor de los gobiernos se basa en el establecimiento de marcos legislativos, institucionales y financieros que permitan al sector privado, las organizaciones no gubernamentales y los grupos comunitarios contribuir plenamente al logro de vivienda adecuada para todos y un desarrollo sostenible de los asentamientos humanos y conseguir que todas las mujeres y los hombres colaboren entre sí y dentro de sus comunidades con los gobiernos a todos los niveles a fin de determinar colectivamente su futuro, decidir cuáles son las esferas de acción prioritarias, encontrar y asignar recursos equitativamente y establecer asociaciones para lograr metas comunes. La habilitación permite crear:

- a) una situación en la que se movilizan todo el potencial y los recursos de todos los agentes en el proceso de construcción y mejora de las viviendas;
- b) las condiciones necesarias para conseguir que mujeres y hombres ejerzan sus derechos individuales y asuman sus responsabilidades por igual y puedan poner sus aptitudes al servicio de actividades que mejoren y sostengan los ambientes en que viven;
- c) las condiciones adecuadas para la interacción y el establecimiento de redes entre organizaciones e instituciones, con la creación de asociaciones encaminadas a alcanzar los objetivos de vivienda adecuada para todos y un desarrollo sostenible de los asentamientos humanos;
- d) las condiciones necesarias para que todas las personas puedan mejorar su condición;
- e) las condiciones propicias para el aumento de la cooperación internacional.

-----